



Елгава-Зиньтайс

ИЗДАЕТСЯ С 9 ЯНВАРЯ 1919 ГОДА

«ЕЛГАВСКИЙ ВЕСТНИК»

№ 117 (9690)

ПЯТНИЦА, 26 ИЮЛЯ 1991 ГОДА

Цена 10 коп.

В ГОРОДСКОМ СОВЕТЕ

Третьим заседанием 18 июля закончила работу одиннадцатая сессия городского Совета.

Совет принял решение о создании Елгавской городской муниципальной полиции (он будет опубликован в газете).

По предложению постоянной комиссии по законодательству и жилищного отдела сессия решила поручить правлению городского Совета выделить вне очереди квартиру семье инвалида Евгении Коробковой в 1991 году.

Совет решил дополнить решение X сессии о льготах при пользовании городским транспортом:

«Для учащихся всех видов учебных заведений и студентов дневного отделения, пенсионеров по старости при предъявлении пенсионного удостоверения, инвалидов I и II группы при предъявлении свидетельства об инвалидности — стоимость проезда 3,50 рубля (стоимость проездного месячного билета независимо от дальности проезда)».

Сессия заслушала информацию

депутата Э. Путневекса о работе штаба отрядов народных дружинников в соответствии с требованиями, выдвинутыми третьей сессией городского Совета.

Сессия установила размер заработной платы руководителям города:

председателю Совета, директору города и коммерческому директору — 1000 рублей, секретарю Совета — 800 рублей. Размер заработной платы заведующих отделами остается в ведении правления города и будет определяться по договоренности.

Не пришла сессия к единодушному мнению в отношении заявления депутата Е. Громолева в связи с тем, что администрация передвижной механизированной колонны по энергетическому строительству собирается уволить его по сокращению штатов. Е. Громолев работает инженером по технике безопасности, ветеран труда.

На сессии были обсуждены и другие вопросы.

М. ЛЕНИСЕ.

Друзья встречаются вновь

Коллектив психоневрологической больницы сумел найти множество друзей и единомышленников среди латышской зарубежья. Психиатр Илзе Шварц прибыла в Латвию на Всемирный конгресс латышских ученых и охотно приняла приглашение снова приехать в Елгаву, где она уже бывала после Всемирного конгресса латышских врачей. А вообще в Латвию она гостит уже четвертый раз. Эти поездки ей оплачивают по месту работы.

В Елгаве госпожа Шварц прочитала доклад о роли психиатра-эксперта в криминалистике, в делах по оценке завещаний, семейных конфликтов и прочих сложных ситуаций. Например, нельзя приводить в исполнение смертный приговор для душевнобольного человека, а от лечения и лекарств он вправе отказаться. Психиатру бывает непросто решить такие вопросы. Можно ли лечить человека, чтобы затем привести в исполнение приговор?

Больные в Америке имеют надежную защиту. Пациенты по разным причинам могут подать в суд на врача.

Муж г-жи Шварц и ее старшая дочь Анна, а также жених дочери — психиатры. Средняя дочь Катрина занимается вопросами экологии, а младшая Мара еще учится. Обе младшие дочери подумывают о возвращении в Латвию.



— А вы, госпожа Шварц, хотели бы жить в Латвии?

— Я, наверно, не смогла бы вернуться в Латвию. Мой муж — американец, а я знаю, насколько трудно прижиться на чужой земле. Я, правда, запросила землю матери в Слампе, хотя там уже нет ничего, что я могла бы вспомнить. Все разрушено: яблоневый сад, липы и березы вырублены, нет ни пруда, ни баньки. Дочки хотят здесь хозяйничать, а может быть, отдадим

какому-нибудь порядочному хозяину.

Госпожа Шварц была в Елгаве лишь несколько часов, а потом уехала в Кулдигу. Врачи психоневрологической больницы рассказали мне, что они очень благодарны ей за присланные и привезенные книги и журналы.

Текст и фото М. ДУДАРЕВОЙ.

Отклик

Вы не ошиблись — они за свободную Латвию!

Прочитав письмо избирателей М. и В. Крумшнейс в газете «Елгава-Зиньтайс», постарался развеять их сомнения в отношении действий депутата Станислава Стабулниека.

Стабулниека знаю с начала периода пробуждения, его поступки, честность, самоотверженность и упорство в достижении цели — восстановления свободной Латвии — могут стать примером для многих людей, которые поначалу активно работали, а теперь притихли и в узком кругу своих знакомых возмущаются сегодняшними безобразиями. Стабулниека (Станислав и его жена Анита) активно и смело продолжают общественную деятельность. За эту работу они не получают денег, более того, занимают свое свободное время, которое могли бы посвятить своим детям.

Кто приостановил деятельность кооперативного завода «Космос» и заставил хотя бы приступить к минимальным мероприятиям по устранению загрязнения окружающей среды? Клуб защиты среды, в котором активно работают Стабулниекасы. Они не свернут со своей дороги из-за нескольких упреков. Да, в работе десятой сессии произошли «неслыханные нарушения», депутаты покинули зал. Нет больше такого «единишья», как 21 июля 1940 года, когда все «единишья» проголосовали за Латвийскую ССР.

Перед тем, как осудить Стабулниека и других депутатов фракции «Солидарность» за то, что они покинули зал, необходимо знать предысторию этого шага. На объявленный конкурс на замещение вакантной должности ди-

ректора города подали заявления депутаты Ю. Добровольскис, А. Пожарскис и С. Стабулниека. Вместе с тем было опровергнуто утверждение П. Милонса о том, что конкурс провалился и в Совете нет депутатов, способных занять эту должность. Я. Вейдеманис заявку на конкурс не подал. На сессии были также утверждены три упомянутые кандидатуры. Демократическая фракция (руководитель Е. Громолев) перед выборами попросила 10 минут. Затем следовали выборы, многие депутаты эти выборы блокировали — вычеркнув в бюллетенях все три фамилии кандидатов, в результате чего и во втором туре голосования ни один из кандидатов не набрал нужные 54 голоса. Выборы провалились, затем депутат Я. Бункш выдвинул кандидатом на должность директора города Я. Вейдеманиса.

Как же в таком случае следовало поступать депутатам фракции «Солидарность» и независимым депутатам из Клуба защиты среды — Стабулниекам, Вилдине? Стать статистами в этой игре? В голосовании не участвовали и депутаты ДННЛ (кроме А. Бурбы).

Цель зачастую повторяющихся напоминаний о несогласии среди латышей (между прочим, зал покинули и латыши, и русские) одна — не допустить свободомыслия, подчинить, притеснить, втоптать в грязь, чтобы люди продолжали существовать, а «вожди» (большие и маленькие) жили, как все эти 50 и 70 лет!

От имени группы за социальную справедливость Союза рабочих

Л. СТРАДИНЬШ.

Балтийский меридиан

ЭТА ЗЕМЛЯ ДЛЯ НАС СВЯЩЕННА

РИГА, 24 июля. (Инета Меймане — ЛЕТА). Завершилась поездка по сельским районам Республики председателя Всемирного объединения свободных латышей Гунара Мейеровица и заместителя председателя Объединения латышей Америки Карлиса Кузулиса. В течение трех недель они побывали во всех регионах, изучая возможности приватизации и развития предпринимательства, чтобы определить меры практической помощи.

В программе последнего дня было посещение Добельского района. Гости побывали в Вецауцкой и Шкибской волостях, в «Пикшах» — на родине Карлиса Ульманиса, в совхозе «Зелене», в агрофирме «Тервете», встретились с новохозяевами Бене и Аугсткалне.

Какое мнение сложилось в поездке о нашем селе?

Г. Мейеровиц: Латвийское село оживает, впервые здесь после 50 лет чувствуется духовный подъем. Но много еще заброшенных полей, неухоженных дворов, нерационально используется техника коллективных хозяйств. Земельная реформа не будет легкой. Некоторые руководители больших хозяйств на словах и на деле еще держатся за централизованную систему. Трудно будет иному крестьянину отстоять свою независимость.

Эта поездка была первым обследованием, в ходе которого выяснялись важнейшие моменты в оказании помощи. Далее последует разработка конкретной программы. Мир готов нам помочь —

и консультациями специалистов, и обеспечением сельхозтехники. Как только Балтия возьмет под контроль свои границы, дадут возможность срочные суды Всемирный банк и Вашингтоне, Международные валютный фонд.

К. Кузулис: В Латвии должна возникнуть такая сельскохозяйственная модель, какой в мире еще нет. Наряду с фермерами будут существовать зажиточные коллективные хозяйства, их не следует разорять, хотя требования прежних владельцев земли должны быть учтены. Существуют ведь возможности и компенсации. Это требует от правительства дипломатической гибкости. Мы, латыши, не имеем права драться за имущество. Эта доведенная до предела земля для нас священна.

Пока экономисты и политики решают сложные проблемы хозяйственной и социальной жизни Республики, вечерняя газета Таллина «Ыхтулехт» в то же время дает понять читателю, что не хлебом единым сыт человек. Об известной эстонской балерине Кайе Кырб, которая готовится к зарубежным гастролям, и о ее партнерше из Латвии Виестуре Янсонс будет сниматься фильм по инициативе шведского хореографа Биргит Куллберг, поставившей в мае в театре «Эстония» балет «Фрекен Юлия».

В ЭСТОНИИ СВОБОДНЫЕ ЦЕНЫ

ТАЛЛИНН, 25 июля. (ЛЕТА — «Балтия»). В последние дни эстонская печать много внимания уделяет рынку. Развернутые статьи то и дело появляются то в одной, то в другой газете. К примеру, «Советская Эстония» опубликовала статью премьер-министра Республики Эдгара Сависаара «Свободные цены: «за» и «против». В ней автор спорит с теми, кто считает переход к свободным ценам в Республике неожиданным. Он напоминает, что проблема эта обсуждалась на разных уровнях год, и проводится переход в три этапа. 15 октября прошлого года были отменены госдотации, 1 января был установлен фиксированный госзаказ, а остальное можно было продавать по договорным ценам, с 1 июля свободное ценообразование распространено на всю сельхозпродукцию. Премьер поясняет способы выплаты компенсаций и напоминает, что в Эстонии зарплата в 1,5 раза выше, чем в соседних регионах. Поэтому в пере-

счете жителям Эстонии мясомолочные продукты более доступны, чем жителям других регионов.

Перекликается с этой статьей и материал, опубликованный в «Молодежи Эстонии». Министр по социальным вопросам Республики Арво Куддо также обращается к вопросам дороговизны и разъясняет, что, например, в промышленности средняя зарплата по сравнению с прошлым годом выросла почти в 2 раза, а сельскохозяйственные производители оказались в худшем положении. Латвия и Литва пошли по другому пути, повысив закупочные цены, что может продолжаться до достижения баланса спроса и предложения. Но пока не сломлена монополия крупных мясо- и молококомбинатов, населения не накормить, считает министр, даже компенсируя прилавки.

Заговорили средства массовой информации и о правительственном кризисе. Министр юстиции Эстонии Юрий Райдла по этому по-

ПОЧТА НЕДЕЛИ

За минувшие две недели в редакцию поступило 42 письма, 13 из них — жалобы. Получены также ответы от должностных лиц учреждений и предприятий на опубликованные критические статьи. Часть из них мы уже публиковали.

Жильцы дома № 4 по улице Дамбья и № 20 по улице Паста в своих письмах жалуются на то, что подвальные помещения их домов заполнены канализационными нечистотами.

В свою очередь Д. Лицис жа-

луется на то, что между забороном отделения милиции и зданием факультета экономики сельского хозяйства над полуразвалившимся сточным колодезем образовался рассадник комаров.

А. Розевска и В. Пуренс высказывают претензии в адрес автобусного парка по поводу неудовлетворительного графика движения автобусов.

Обзор подготовила И. КОВЫЛЬЧИК.

● Актуальное интервью

НА ВЫЖИВАНИЕ —

по такому принципу работает предприятие теплосетей



О кардинальной работе говорить пока не приходится, проблемы на предприятии все те же, повторяются из года в год: нехватка кадров, а также — арматуры, задвижек, вентиля... приходится только заделывать — что прорвалось, прогнило — почти аварийная работа.

В последние годы предприятие относили к разным ведомствам, пробовали как-то реорганизовать, но проблемы только накапливались.

Вот и на этот раз с директором предприятия Н. Шашиловым мы встретились после того, как в городском правлении прошло совещание, на котором организовали отдел инженерных сетей и коммуникаций. Он курирует и работу теплосетей.

— Николай Ефремович, каковы результаты работы совещания?

— Пока рано говорить о результатах, создана только структура.

— А кто будет заниматься самым «большим» вопросом — снабжением?

— Коммерческий директор города. У него в штате есть снабженцы. Некоторые результаты уже имеются. Мы получили часть труб. Сейчас почувствовалось — хозяй-

ни в городе появился. Нам предложили подумать и представить свой вариант системы оплаты своих сотрудников. Финансовые возможности у нас есть, но по существующему и еще действующему закону нас связывает графа «по сравнению с прошлым годом»...

— А вы не прикидывали варианты оплаты?

— Что тут думать? Мы должны быть заинтересованы в экономии. Экономить электроэнергию, улучшать изоляцию — вариантов много. Если мы будем виноваты — деньгами же нас и наказывать.

— Допустим, вы абсолютно свободны в своих действиях, настоящий хозяин своего предприятия? С чего начнете?

— Такая свобода возможна будет тогда, когда рубль или лат начнет действовать. Мне уже не нужно будет изощряться — есть деньги — купил, заключил договор...

Начал бы, конечно, с ремонта сетей. Непременно поднял бы трассу над землей. Елгава — особый город, здесь очень агрессивные подземные воды. Коммуникации затоплены, толстые трубы ржавеют, дренаж затягивает илом.

— Над землей? Ведь некрасиво.

— А красиво — когда весь город в ямах? В прошлом году было 70 разрытых мест. На небольшой город — очень много. А надземные трассы можно и украсить — разрисованными щитами, посадить вдоль трассы тополя, труб не видно будет. На следующий год нам предстоит очень сложная работа: в районе кожзавода, по Добельскому шоссе, поднять трассу вверх. За восемь лет тот участок уже пять раз ремонтировали. Там почва очень засорена отходами кожзавода, вода агрессивная. Помимо всего — масса кабелей... Представить невозможно — чем чревата здесь возможная авария. Весь город останется без тепла.

Мы и раньше предлагали — сделать переход, потратить тысячи, но зато — 100 процентов надежности. Однако — административная система! «Вы не понимаете!» Вот и дожили, что в городе все участки — в сплошных заплатах. По нормальной же технологии ежегодно должно заменяться три-четыре километра теплотрассы.

— Сколько сейчас удастся менять?

— Километр в среднем. В прошлом году удалось отремонтировать участок от улицы Кр. Барона до Аусекля. Долго тогда работали, все лето, до октября. Зато —

капитально. 20 лет можно быть спокойным за тот участок.

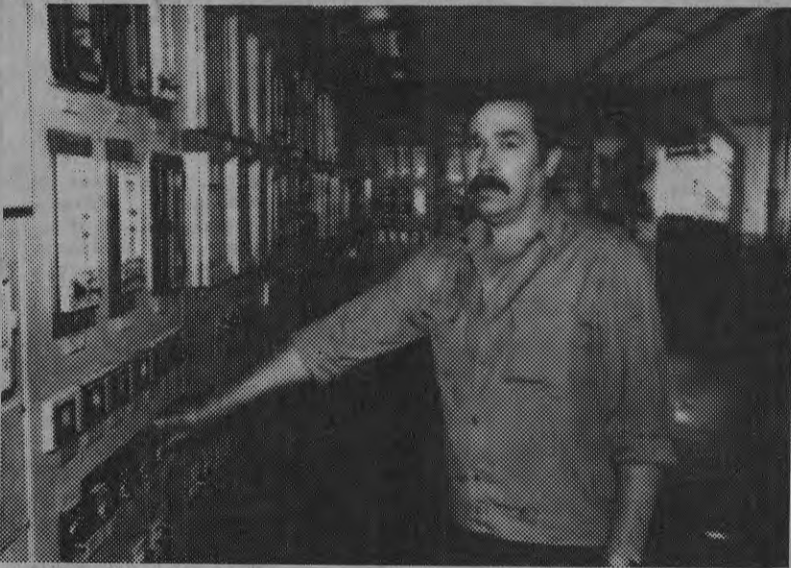
В этом году планировали заняться участком от «Латвияс лини» до Аусекля, но строители подводят, еще и не приступали к работе, все обещают.

— СПМК? Но ведь это надежные партнеры.

— Да, если работают. Но пока их нет на участке. Время, правда, еще есть. Но успеют ли? У СПМК много спаточных объектов, большой фронт работ. Но стоит, наверно, подумать и о своем городе.

— Читателю мало вознукнут трудности предприятия. А вот — как будет зимой?

— Вот именно — зимой. Я бы призвал горожан потерпеть какие-то неудобства с водой летом, зато зимой мы сможем их обеспечить теплом и водой.



Мы стараемся и своих сотрудников отпустить в летние отпуска, с тем, чтобы зимой вся команда была в сборе. Как будет зимой... В общем — не хуже, чем в предыдущие годы.

Хочу, пользуясь возможностью, извиниться перед горожанами за продление сроков ремонта. Но ведь не всегда эти сроки продлеваются по нашей вине. Мы, кстати, заблаговременно сообщаем ЖЭРам, чтобы они делали перерасчет, не брали плату за тепло, воду. Но, видно, там не всегда оперативны. Еще я хотел бы обратить внимание директора города на ремонт домовых систем. Это очень важно и серьезно. Порой из-за ремонта смесителя в одной квартире отключают весь дом, а то и два, а бывает — квартал.

...Главный источник тепла нашего города — в третьем сетевом районе по Ганību целиш. Это целый энергетический комплекс. Общая мощность котельной — 120 гигакалорий. На высоту 70 метров поднялась дымовая труба — рассеивать газовую концентрацию, не засорять город. Мастер своего дела Агрис Рейнис с воодушевлением принялся рассказывать о мощности комплекса... жаль, не пришлось его дослушать, он моментально исчез, заметив объектив фотокамеры. На пульте управления его примеру последовала и оператор Светлана Буке. Не привыкли здесь к вниманию посторонних. Подошедший на выручку Светлане старший машинист Иван Зайцев обратил вни-

мание на приборы (на снимке) — все в порядке.

Но директор и здесь был доволен: слабое звено на комплексе — электромоторы, высоковольтные двигатели. Установлено их четыре и всего один — в резерве. Из строя же выходят быстро, неудивительно — напряжение — 6000 вольт, мощность 320 киловатт. «Не найдется ли у какого-то предприятия — продать, обменять?» — спрашивает с надеждой Николай Ефремович.

А. КУЗНЕЧЕНКОВА.

Фото М. ДУДАРЕВОЙ.

ДОРОГА К ЛУЧШЕЙ ЖИЗНИ

Детские воспоминания. У кого-то они радостные, у кого-то печальные, а кто-то вообще не хочет вспоминать о той поре своей жизни. Я попыталась понять это, встретившись случайно с подростком, ставшим на Рижском рынке парфюмерией, которую продавали поляки. Незаметно для окружающих он «растворился». Но я не потеряла его из виду. Через несколько секунд поляки, заметив пропажу, стали ругаться: «Светнуди помаду! Заразы русские!» Но этот парень не был русским. Он был латышом. Когда мы выбрались из толпы, я попыталась остановить его. На его лице было недоверие, безразличие и отвращение. Завести разговор с ним стоило больших усилий. Начало беседы было несколько сентиментальным:

— Согласен ли ты, что юность — пора наибольших возможностей, идей и надежд?

— Да, конечно.

— А детство? Что связывает тебя с ним?

— Ничего. Я не считаю, что у меня было детство.

— Объясни, если не секрет?

— Я рос у таких родителей (если их можно назвать родителями), для которых вся радость жизни — алкоголь и никотин. И не один мой родители такие. Я не помню случая, чтобы мать подошла ко мне и спросила, чем я расстроен и чего бы я хотел. Я рос сам по себе.

— Сколько тебе лет?

— Семнадцать.

— Ты пробовал выпить или закурить?

— Пить — пил, а вот сигареты в руках не держал.

После этих пяти вопросов я решила сказать, что я корреспондент газеты «Елгава зинѣтайс» и хотела бы углубиться в проблемы молодежи. К моему удивлению, его отношение ко мне и к нашей беседе не изменилось. Он согласился, но поставил условие, чтобы его имя и место работы остались анонимными.

— Существует версия, что еще в школе человек должен найти для себя идеал, путеводную звезду или опору. Есть ли у тебя что-то подобное?

— Нет.

— Предлагаю еще один вариант: каждому молодому человеку (или не только молодому) следовало бы составить для себя программу. Если не удастся претворить ее в жизнь, выполнить хотя бы небольшую часть. Думаешь ли ты об этом?

— Единственное, что я наметил для себя, это лучше устроиться в жизни. Чтобы никогда ни в чем не было недостатка, было свое имущество, семья и чтобы я был счастлив.

— Но разве эта губная помада и карандаш, которые лежат в твоём кармане, сделают тебя счастливым? Как ты собираешься их продать?

— ?! Продам. Откровенно говоря, у меня они не единственные. Я вынужден этим заниматься, потому что на работе зарабатываю только чтобы выжить.

— Какова твоя жизненная цель? К чему ты стремишься?

— Хочу найти путь к лучшей жизни.

— Обвиняешь ли ты родителей в своих бедах?

— Думаю, что они не умели меня воспитывать, научить видеть прекрасное. Воспитание меня не коснулось.

— Я слушала этот печальный рассказ и пыталась представить, что ждет его впереди? Хотелось узнать адрес этого юноши, чтобы спустя некоторое время читатели смогли вновь встретиться с человеком, который ищет свою дорогу. Однако он отказался дать свой адрес, дескать, достаточно и этой информации, чтобы родители поняли, что детство оставляет очень глубокий след в жизни каждого человека.

О лучшей жизни вместе с юншей мечтала

Илзе КЕЗБЕРЕ.

● Новость

На 60 трактористов — 30 домохозяйек

Заленекская сельскохозяйственная школа продолжает набор учащихся по специальности тракторист-машинист широкого профиля. Еще 14 абитуриентов могут стать учащимися учебного заведения, а всего по этой специальности будут обучаться 60 человек. Так что, набор в этом году прошел успешно, тем более, что до начала учебного года еще целый месяц, и, конечно, именно в августе многие делают свой окончательный выбор.

Другая специальность, по которой идет обучение в школе, — домоводство, и вот тут-то все места на сегодняшний день заняты, 32 девушки изъявили желание получить эту профессию, овладеть основами машинного доения, полеводства, умения управляться в доме.

Как сообщили в школе, нынешние абитуриенты мало чем отличаются от прошлогодних, вступительные экзамены показали достаточную степень образованности в объеме девятилетней школы. Отличие лишь в том, что большинство из поступивших является жителями нашего района.

Л. ПАВЛОВА.

● В обществах культуры

В ДОМЕ, ГДЕ ТЕПЛО СЕРДЦАМ

В начале июля в елгавском Костеле Стефания Коханович случайно встретила группу поляков, прибывших в наш город из Щещинского воеводства Польши. Общительная и приветливая, она первой подошла к гостям, завязалась беседа, и один из первых вопросов поляков был: «Откуда вы так хорошо знаете польский?» О многом говорили и пришли к выводу — не все выяснено, хотелось бы встретиться еще. Так, пани Стефания, не задумываясь о проблеме помещений, пригласила всех в свой дом в Озолниеках, где и состоялась наша встреча с земляками, в прекрасном уголке сада, с живыми букетами поздно цветущих белых пионов. И потекла оживленная беседа. Как удалось сохранить польский язык, какую роль в жизни играет костел, оказывает ли помощь Польша, сколько поляков в Елгаве, есть ли родные в Польше — на эти вопросы отвечали мы, а земляки в свою очередь рассказывали о том, как попали в Елгаву, о Родине. Не обошли в беседе и катынскую трагедию, длительное

время являвшуюся «белым пятном» истории. Беседа перемежалась музыкой и танцами. Дочь Кохановичей Иоанна играла на аккордеоне и пианино. Много в тот вечер было спето песен на польском языке: «Рота», «Виленщина», «Глубокий колодец», «О, мой розмарин» и другие.

Пел песни наш Анджей Свенцицкий. Его слушали с большим интересом, а Эльвира Ревцио из Щещина приняла твердое решение попросить приехать сюда корреспондента с радио, чтобы записать понравившиеся мелодии давних времен. Она сказала:

— Не знаете сами, каким сокровищем владеете.

Гостям подарили сувениры, комплекты открыток с видами Юрмалы и других городов и мест Латвии. Время текло как никогда быстро, мы спешили обменяться адресами, чтоб связь продолжилась. Земляки были тронуты тем, что весь вечер беседа шла на польском, без переводчиков, в чем большая заслуга Костела, а также родителей. С целью сохранения языка пришли к естественному

выводу — надо посылать детей на проживание в польские семьи и наоборот.

Подошло время расставания.

Эльжбета Шумска сказала от имени гостей:

— Большое спасибо, пани Стефания, за прием, за тепло.

Добавлю, что в день своего отъезда почти все новые друзья приехали попрощаться с Кохановичами — пани Стефанней и паном Яном, их детьми — Иоанной и Мареком. И это был не просто этикет, а душевный порыв — отдать дань тому дому, где было уютно, тепло. Хотелось бы, чтоб и остальные елгавчане были более гостеприимны к своим землякам, приезжающим в наш город. Ведь помню, когда училась в Любливском университете им. Марии Кюри-Складовской, где были очень хорошие условия для быта и отдыха, к нам приходили люблинцы и приглашали на выходные погостить, побыть в домашних условиях.

Ф. ВЫСОЦКАЯ,

член Елгавокого отдела Союза поляков Латвии.

ОРИЕНТИР

▽ Вас приглашают

ПОИГРАЕМ

В ПРАЗДНИК РЕТРО!

Игра намечена на 27 июля в 18.00 в парке Узварас. В игре может участвовать неограниченное число участников независимо от возраста, образовательного уровня, происхождения, партийной принадлежности и имущественного положения.

Условия игры:

1) одежда — красивая, интересная, подчеркивающая индивидуальность, но вышедшая из моды (и неважно, вчера или в прошлом столетии);

2) готовность участвовать во всем — осмотре выставок, концерте, танцах, конкурсах, посиделках, но главное, в самостоятельных веселых мероприятиях;

3) сознание, что можно выиграть много, но и проиграть немало. Будет ли этот вечер ярким событием, зависит только от себя самого, от способности положиться на судьбу и расположение звезд. Ведь на орбите — время

королей и королев — период правления Льва.

Организует игру, распределяет оружие и призы городской Дом культуры. Союзники — Леон Кесминс и Клуб античных автомобилей, народный танцевальный ансамбль «Ритумс» и его друзья из Осло, сельские музыканты из Салагривы, пиротехники Рижской киностудии, отдел общественного питания Елгавского управления торговли.

«Ретро» в переводе с латинского означает — «назад».

В политике за свое место борются дамы и господа. Может быть, в этот субботний вечер и мы сделаем шаг назад, навстречу своим воспоминаниям о той прекрасной поре, когда рыцари хватались за оружие из-за одного-единственного взгляда?

Силвия АНДЕРСОНЕ,

директор городского Дома культуры.

▽ Предлагаем

Скоро поспеют яблоки, поэтому предлагаю вам рецепты блюд, которые можно приготовить из них.

ПИРОЖНЫЕ БЕЗЕ

ИЗ ЯБЛОК

Пять крупных яблок испечь, протереть через сито, добавить стакан сахара и один взбитый яичный белок. Перемешать деревянной ложкой и мешать до тех пор, пока масса не станет такой плотной, что ложка в ней будет стоять не падая. Эту массу отделить порциями ложкой выложить на противень, застланный бумагой, и поставить в духовку. Выпекать на медленном огне.

ЯБЛОЧНЫЙ ДЕСЕРТ

500 граммов яблок, 1 литр сметаны, 25 граммов муки, 2 яйца, 1 столовая ложка сахара, 1/4 стакана сливок.

Сметану вскипятить, добавить муку. Яичные желтки взбить с сахаром, добавить сметану, взбитый яичный белок. Очищенные яблоки порезать на дольки, выложить в смазанную маслом и посыпанную панировочными сухарями форму и залить приготовленным тестом. Выпекать в духовке до тех пор, пока не появится коричневая корочка. К столу подать охлажденным, украшенным взбитыми сливками.

ЯБЛОЧНАЯ ЗАПЕКАНКА

500 граммов яблок, 125 граммов сахара, 250 граммов вареного картофеля, 75 граммов миндаля, 7 яиц.

Очищенные яблоки порезать на дольки и сварить с частью сахара. Яичные желтки взбить с оставшимся сахаром. Сваренный и охлажденный картофель растереть и перемешать с яблоками, яичным желтком, миндалем. Добавить взбитый яичный белок. Массу выложить в хорошо смазанную, посыпанную панировочными сухарями форму. Выпекать 45 минут. Украсить взбитыми сливками.

ЯБЛОЧНЫЕ РОЖКИ

400 граммов масла, стакан молока, 1 столовая ложка сахара, 1 пачка дрожжей, соль на кончике ножа, мука по мере надобности.

Для начинки: 1 кг яблок, 4—5 столовых ложек сахара, апельсиновые корки.

Приготовить дрожжевое тесто, раскатать его и нарезать квадратиками. Сверху положить яблочное варенье и, завернув с одного уголка, сделать рожок. Смазать яйцом и выпекать.

Илзе КЕЗБЕРЕ.

Воскресные концерты

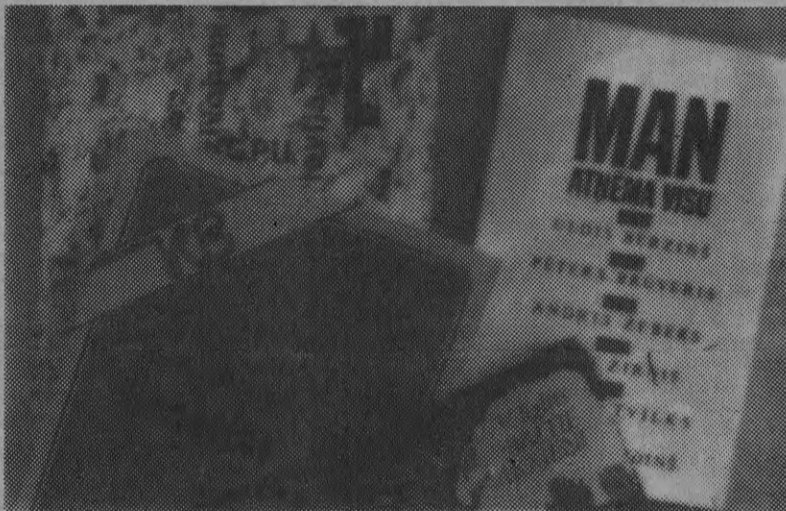
Хорошо бы, чтобы концерты в парке Райниса организовывались в 14 часов, чтобы можно было перед этим пообедать, тогда не пришлось бы слушать музыку на голодный желудок. И в былые времена в городе проходили концерты. А рядом с эстрадой был павильон, где можно было заказать ужин. Духовой оркестр играл по субботам с 18 часов до полуночи.

И еще — эти концерты состоялись во время богослужений. Может быть, можно их назначать немного позже?

Х. БЕРГА.

▽ Новые книги

ЧТО БУДЕМ ЧИТАТЬ?



Книга Яниса Карклиньша «Король латвийской печати» (на латышском языке) является одной из множества вышедших за границей в послевоенные годы. Королем латвийской печати автор величает Антона Бенъяминьша — издателя и главного редактора крупнейшей газеты периода независимой Латвии «Яунакас зиняс». Проработав много лет с Бенъяминьшем, он хорошо изучил своего шефа и дает портрет этого деятеля печати. Я. Карклиньш рассказывает об очаровательной госпоже Бенъяминше, о ее судьбе. В книге дается широкая панорама Латвийского свободного государства, автор рассказывает о своих наблюдениях за конкретными людьми, творческих буднях литераторов, журналистов и других работников культуры. Среди них Я. Акуратерс, К. Скалбе, Э. Мелнгайлис, Я. Знебельникс, Аспазия и многие другие. Книгу сопровождает комментарий К. Карулиса, а также множество фотоматериалов.

«Мои страшные приключения в тюрьмах ТПУ Советской России» (издание на латышском языке). Это рассказ автора Хария Богомолова — подпольщика Латвийской партии коммунистов. Получив рас-

поряжение ехать в Москву для поступления на курсы разведки политакадемии, он был арестован. О месте заключения, мучениях новостует эта книга. Благодаря счастливой случайности ему удалось бежать.

«У меня отняли все» (издание на латышском языке) — это сборник стихов нескольких авторов. Составитель сборника Гунтар Голднш уже на момент издания считает его историей. В нем сконцентрирована многолетняя ненависть к власти, сила и своеобразная поэтика, серьезное и смешное. Сборник адресован молодежи.

Виктор Эглитис «Белые камни» (издание на латышском языке) — поэтический сборник, составитель Янина Курсите. Судьба не пощадила поэта, и в 1945 году он был арестован. Прибалтийский военный трибунал осудил его за «контрреволюционную агитацию». В том же году, находясь в заключении, поэт умер.

Если вы хотите приобрести эти книги для своей личной библиотеки, обращайтесь в общество «Книга», а почитать их можно взять в детской библиотеке.

П. БАРТКЕВИЧА.

Фоторепродукция М. ДУДАРЕВОЙ.

▽ Книга отзывов

ЗВЕНИТ ПАРК РАЙНИСА

Возродилась прекрасная традиция — воскресные концерты в парке Райниса. Радость для всех нас, что музыкальное общество Земгалского края вновь огласило парк прекрасными звуками.

В минувшее воскресенье серию концертов нынешнего лета открыл народный ансамбль городского Дома культуры «Ритумс». Поначалу немного подводила техника, мешал дождик, но зрители были терпеливы. Это не обычная концертная публика. Останавливались прохожие, на скамеечках си-

дели пожилые люди, для кого-то этот концерт, возможно, был первым.

Если для выступлений будет использоваться зеленый газон, то комбинату коммунальных предприятий и благоустройства следовало бы позаботиться о том, чтобы он был аккуратно обкошен. А пока танцорам пришлось вытаптывать большую траву.

Возможно, что места для выступлений в парке будут выбираться разные. Может быть, хор «Озол» расположится поближе к

памятнику Райниса, а ансамбль кокле выберет склон возле фонтана? Насколько известно, о своем участии в концертах нынешним летом заявили камерный оркестр краевого музыкального общества, духовой оркестр АТП-4, сельские капеллы «Братья Страдзис», «Елгавники» и ансамбль «Земгали».

Итак, народные концерты в парке Райниса по воскресеньям будут продолжаться до 1 сентября. Приходите и в это воскресенье, 28 июля, в 12.00.

Г. КРУМИНЬШ.

● У нас в гостях

ГЛАВНОЕ — КАКОВЫ ЛЮДИ

Интервью с заведующим информационным бюро Северных государств Рихардом БЕРУГОМ

Всего на несколько часов Рихардс Беругс задержался в Елгаве. Встретился с председателем Совета Янисом Бункшем, директором центра культуры Минтаутсом Бушкевичем, директором «Юнды» Майей Салзирне, посетил Елгавский замок, дом-музей Адольфа Алуна, а также музей истории и искусства имени Г. Элиаса. Интересовался историей и сегодняшним днем Елгавы. С Майей и Янисом Рихардс был знаком с Дней культуры Латвии в Норвегии, где выступали и наши участники художественной самодеятельности. Между прочим, эти Дни культуры состоялись благодаря заботе Рихарда Беруга как тогдашнего лидера общества «Норвегия — Латвия». Поэтому первый вопрос:

— Я так понимаю, что в Елгаве вы не впервые?

— В Елгаве я был два с половиной года тому назад. Тогда требовалось специальное разрешение на въезд в ваш город. Я побывал во многих библиотеках, рассказывал о Норвегии. Мне же здесь показали сельхозакадемию, где в музее замка Айна Берга интересно рассказало о герцоге Екабе. Побывал также в выставочных залах Елгавы, и это было очень интересно. Поэтому мне очень приятно вновь побывать в этом городе.

— Что вы как норвежец думаете о Елгаве?

— Конечно, было бы прекрасно, если бы Елгава сохранилась такой, какой она была до войны. Я видел множество фотографий и понимаю, что это был когда-то очень красивый город. Но главное — какие люди здесь живут. Судя по всему, елгавчане очень симпатичные и приятные люди.

— Усматриваете ли вы подобие с каким-нибудь норвежским городом?

— Скажу, что латыши и их архитектура очень похожи на норвежцев и норвежскую архитектуру. Мы любим деревянные постройки. И отродно, что и в Елгаве есть деревянные строения.

— К сожалению, это самые старые здания...

— Да, но старые здания везде самые красивые.

● Сообщает «Диена»

ЛАТВИЙСКОЙ ДЕТСКОЙ ЖЕЛЕЗНОЙ ДОРОГЕ — 35 ЛЕТ

Рига, 22 июля. В воскресенье Латвийская детская железная дорога отметила свой 35-летний юбилей. Открытие дороги состоялось в 1956 году, и с тех пор эту протянувшуюся более чем на два километра трассу обслуживают школьники под руководством опытных инструкторов.

В настоящее время здесь к железнодорожным специальностям приобщается 320 ребят, учеников 6—8 классов. Дорога перевозит пассажиров лишь в летний период — с мая по октябрь, а в межсезонье ребята осваивают теорию. Ежегодно дорога получает прибыль в размере 500—900 рублей.

Начальник Латвийской детской железной дороги Элла Швецова рассказала «Диене», что уже многие годы руководство добивается, чтобы трасса была продлена еще примерно на 1 км и пролегла бы поблизости от большой эстрады Межапарка К. Кншоэру. Это позволило бы посетителям Межапарка использовать ее как средство передвижения, не ограничиваясь катанием детей. Естественно, возросла бы и прибыль. Некоторое время назад дорогу посещала делегация японских предпринимателей, которые уверяли, что, в случае продления дороги до мест массового отдыха горожан и хорошо поставленной рекламы, до-

— Знакомы ли вам наши танцевальные ансамбли?

— Да, и «Лиелупе», и «Ритумс». В ноябре прошлого года они участвовали в Днях культуры Латвии в Норвегии. Встречались с нашими ансамблями и, как вы уже знаете, недавно на Лиго гостили в Елгаве.

А скоро приедет и еще один коллектив из Осло. Я слышал, что здесь шведы когда-то строили мост. Теперь же танцевальные ансамбли строят новый мост, поэтому смогут ходить многие. Я знаю, что в Норвегии есть город, который хочет поддерживать дружеские связи с Елгавой. Вопрос только — хочет ли этого Елгава?

— Где вы научились так говорить по-латышски?

— Я по-латышски могу разговаривать лишь благодаря моим друзьям, которые живут здесь. Но для освоения языка нужна практика. В свое время мне довелось побывать в Латвии, и мне очень понравилась эта земля и люди. Поэтому я и решил изучить латышский язык. У меня был выбор — ехать учиться либо в Италию, либо в Латвию. Поехал в Латвию. Латышский язык очень красив, звучен и довольно близок к норвежскому, поэтому не так трудно было освоить его.

— В таком случае, латышам можно рекомендовать изучать норвежский язык?

— Да, я полагаю, что языки теперь будут иметь все большее значение, и, если люди заинтересованы устанавливать связи с Северными государствами, то обязательно нужно знать один из трех языков: шведский, датский или норвежский язык. Если человек знает один из них, то негрудно понять второй и третий.

— В таком случае, в Норвегии необходимо объявить конкурс педагогов, желающих поехать в Латвию, в Елгаву, обучать норвежскому языку?

— Это зависит от вас. Я, конечно же, помогу найти такого человека.

Интервью Юриса КАЛИСА.

Пресс-служба городского Совета.

рога могла бы приносить хорошую прибыль.

Сергей Шмелев, директор делового центра СПМЛ, — «Диене»: «Мы как преемники комсомола, строившего дорогу, чувствуем свою ответственность за нее. Мы предполагаем заинтересовать соответствующие учреждения и фирмы и даже вложить средства в развитие детской железной дороги».

Теоретическую подготовку и практические занятия на дороге проходят в основном русские дети, латышские группы удается укомплектовать с трудом. Инструктор теплового хозяйства Анатолий Константинов: «Очень хотелось бы, чтобы к нам приходило больше латышских детей, ведь для железных дорог Латвии будут очень нужны национальные кадры». Э. Швецова любезно приглашает родителей приводить своих детей, и пусть не все они в будущем станут железнодорожниками, но здесь они получат хороший урок ответственности за порученное дело, увлекательное занятие в свободное время. Справки по интересующим вас вопросам вы сможете получить по телефону: 391288. Теоретические занятия начнутся с 1 октября.

Ивета ТОМСОНЕ,

Андрей СЛАВА.

ИНФОРМИРУЕТ «01»

Если бы не пожар на складе недели, можно было бы сказать, что с 15 по 22 июля в пожарной охране Елгавы серьезных происшествий не зафиксировано.

В 15 часов 40 минут 15 июля на газовой плите в квартире 13 дома 14 по улице Лачилеша в дым превратился полдник.

17 июля в 15 часов в Озолниеках под угрозой оказалось нечто большее, чем полдник. При более

неблагоприятном стечении обстоятельств много людей могло лишиться приятного лакомства — копченых хур. Своевременное обнаружение излишнего дыма в копильне Елгавского потреббщества позволило избежать больших неприятностей.

В 15 часов 39 минут 18 июля пришлось ехать на помощь коллегам Рижского района, тушить пожар в Олайнском трудовом профилатории. Зато 19 июля в 17

часов 7 минут в цехе № 1 завода «Спартак» с загоранием справились рабочие.

В воскресенье, 21 июля, около 15.30 сгорел жилой дом производства Ливанского домостроительного комбината на хуторе «Папардес» Сесавской волости. Причиной могла послужить неисправность или нарушение правил эксплуатации газового очага.

Я. ЧЕВЕРС.

● Республика: события и факты

ЛАТЫШСКИЙ СЕМЕЙНЫЙ ЛАГЕРЬ В ЗЕМГАЛЕ

В субботу, 20 июля, в Кауцминде Бауского района открылся семейный лагерь «3х3», в котором собрались латышские семьи из разных краев республики, а также из США, Канады, Швеции, Германии, России. Инициатор этого мероприятия председатель Совета по образованию объединения свободных латышей мира Лига Руперте поприветствовала собравшихся от имени участников семейных лагерей, проводимых ежегодно в США, Австралии, Англии, Швеции и Франции. Это движение, начавшееся в 1981 году в США, уже приобрело международные масштабы, стало составной частью латышской зарубежной культуры. Его цель — способствовать укреплению семьи, развитию националь-

но-культурного единства латышского народа.

В программу совместного отдыха в Кауцминде включены занятия по фольклору, литературе, декоративно-прикладному искусству. И для больших, и для маленьких участников предусмотрены различные игры, развлечения, беседы, экскурсии, встречи. По мнению Лиги Руперте и руководителя лагеря Инты Балгалве, в будущем такие лагеря следует организовывать и в других краях Латвии — тем более потому, что среди участников слишком мало семей из районов республики, что вызывает недоумение среди зарубежных гостей.

Хелена ГРИНБЕРГА, корр. ЛЕТА.

СОРЕВНУЮТСЯ КОРОЛИ ПОЛЕЙ

Рабочие парады пахарей в Латвии устраивались еще в начале века. Это вошло и в традиции мазульков. Затем было некоторое затишье. Первые соревнования на качество тракторной вспашки состоялись в 1963 году в Скриверском опытном хозяйстве. Двадцать пять лет назад здесь проводились и первые республиканские соревнования пахарей, которые потом стали традиционными. На днях в Скривере снова, уже пятнадцатый раз, собралась пахари со всех регионов Латвии.

«Глубокой вам и прямой борозды!» — такой напутствие перед сигнальной ракетой получали участники полуфинала, 63 лучших пахаря. Среди них — 12 новохозяев. Самому юному участнику, сыну фермера Интару Ганяусу из Куддиги всего 14 лет...

Впервые на республиканских соревнованиях применялись международные правила. Поэтому каждый, умеющий пахать и располагающий техникой, мог показать свои навыки по классам больших, малых и реверсивных плугов. Участник открытого конкурса крестьянин из Кекавской волости Андрис Екабсонс доказал, что ровный пласт земли может быть положен и демеком однокорпусного плуга. Его мастерству судьи дали высокую оценку: 202 очка из 240 возможных.

Впервые на соревнованиях пахарей применялись так называемые оборотные плуги. Прямая, ровная борозда, экономятся горячее, труд работника. Такие агрегаты очень нужны картофелеводам. Но пока они имеются только в Залеснякской и Приекульской сельскохозяйственных школах, а также в Адажи. У нас, к сожалению, это орудие земледелия еще не производится. А большинство сельскохозяйственников западных стран работают только ими, и в соревнованиях с ними участвуют. Как подчеркнул председатель Латвийской национальной организации пахарей Алдис Зайковскис, у нас не хватает средств для приобретения оборотных плугов. На европейском рынке каждый из них стоит до 20 тысяч долларов. Поэтому в Эстонии сконструировали

свой, проводят испытания...

— Следовательно, и в Латвии скоро найдет применение современная технология вспашки?

Министр сельского хозяйства Дайнис Гергерс 20 июля в Скривере подтвердил: «Да, это будет!».

В ходе соревнований демонстрировалась собранная научно-производственным объединением «Старс» и Балтийской машинно-испытательной станцией техника: саялка «Саксония», культиваторы, картофелесажалки, изготовленные по образцу финской фирмы «Юнкери» зерновые мельницы. В республике планируется наладить выпуск такой техники. Наш министр сельского хозяйства осмотрел новый машинный парк, выслушал отзывы и ответил на вопросы полеводов.

Когда затихли моторы, началось чествование победителей соревнований. Вот они — Петерис Скриманис из колхоза «Озолниеки» Тукумского района (в классе больших плугов) и Александр Ансено из Скриверского опытного хозяйства (в классе малых плугов). Второе место по этому классу занял воспитанник Сакской сельскохозяйственной школы Айвис Шмитс. Среди лучших также Янис Бейнарвичс из хозяйства «Циня» Екабпилсского района, Аугуст Роже из Коцены Валмиерского района, Айгар Конрадс из Циравы Лиепайского района, новохозяин Екаб Карлсонс из Бебри Айзкраукльского района.

Победители этих соревнований отправятся на Всемирный конкурс пахарей, который состоится в 1992 году в Испании. Какие у наших шансы? А. Зайковскис:

— Как у начинающих. Наша национальная команда выступит лишь во второй раз. У нас мало хороших тракторов, имеется всего один подходящий плуг... И все же в позапрошлом году в Норвегии мы были сильнее швейцарцев, кенийцев, марокканцев и венгров, а в прошлом году в Голландии обошли и сборную Советского Союза.

Мастерство растет, надо лишь хорошую технику, и тогда пахарь станет королем полей.

Инета МЕЙМАНЕ, спецкорр. ЛЕТА.

● Спорт ЛЕГКАЯ АТЛЕТИКА

Три дня в Риге, на стадионе спорбщества «Даугава», проходили соревнования легкоатлетов детско-юношеской спартакиады Латвии. В этом году конкуренцию усилили и гости из Дании — команда Копенгагенского центрального молодежного клуба.

В розыгрыше медалей на соревнованиях сказали свое слово елгавчане. Приятный сюрприз преподнесла Кристина Паниченко, одержав неожиданную победу в беге на 800 метров.

Несколько медалей завоевали спортсмены группы юниоров. И. Бернате показал лучший результат в секторе по прыжкам в высоту, А. Гросберга — в беге на 3000 метров и С. Бессонова в беге на 400 метров. А. Олейнич стал обладателем серебряной награды в метании диска и молота. Третий результат в Латвии у команды в составе Л. Жилвинской, С. Бессоновой, Л. Шаке, А. Гросберга в эстафете 400х300х200х100 м. Однако они остались без медалей, так как хозяек опередили гости из Дании.

А. ЦИРУЛИС.

● СТАРТУЮТ АВТОГОНЩИКИ

В Тукумском районе, на Раудской трассе, которую автогонщики считают одной из лучших в Союзе, состоялся чемпионат СССР по автокроссу для легковых автомашин.

В сборной Латвии в первой зачетной группе стартовал спортсмен из нашего района Гунар Булзе («Валгунде»). Успешно выступив в полуфинале, Гунар вошел в число 12 лучших спортсменов СССР, которые в двух финальных заездах боролись за звание чемпиона и призовые места. В очень упорной борьбе Гунар в обоих заездах занял 5-е место, что и в общем зачете обеспечило ему 5-е место. За 1—4-е места борьба практически шла только между автогонщиками завода Тольятти, которые стартовали на автомашинах, где ведущими являются все четыре колеса.

Из автогонщиков Латвии хороший результат показал и Андрис Калниньш, который в классе машин «Волга» занял 2-е место, и спортсмен из Елгавского автобусного парка — Хенрих Яновский — 3-е место. К сожалению, неудачу потерпел один из лучших автогонщиков Латвии Гинт Буанс.

Если московская федерация автоспорта оформит Гунару Булзу международную лицензию, то мы его увидим на чемпионате Европы 27—28 июля на трассе Муса.

Пожелаем ему успехов!

Я. КЛЯВИНЬШ, председатель Елгавского районного спорбщества «Варпа».

И. о. редактора М. ЛЕНИСЕ.

ОБЪЯВЛЕНИЯ • ОБЪЯВЛЕНИЯ



ИНФОРМАЦИОННЫЙ ЦЕНТР «ЮРСА»
ИНФОРМАЦИЯ ОТ НАСЕЛЕНИЯ
НА 24.07.91 г.

ПРОДАЮТ

Музыкальный центр «Маткув», видеомэагнитофоны («Санно», ВМ-12), швейную машинку «Чайка», телевизор «Санно», автомашинку (ВАЗ-2101, ИЖ-комби, АЗЛК-412), мотоблок «Робин», мебель (диван-кровать, уголок отдыха «Вера», диван, спальные гарнитуры «Бригита», «Дубна-3», секцию «Дайна», тахту, 4-дверный шкаф), дом, земельный участок, бассейн.

ПОКУПАЮТ

Мотоцикл «Ява», импортный линолеум.

МЕНЯЮТ

Квартиры на квартиры: 1 (Рига) на 1,5 или 2 (Елгава), 3 на 1 и 2 или 2 и 2, 3 на 1 (Рига) и 1 (Елгава), 3 на 1 и 2, 3 на 1 и 1. Квартиры на дома: 2 и стройучасток на дом. Дома на квартиры: дом на 2 и 1. Дома на дома: 3-х комн. дом на 4-х комн. дом.

РАЗНОЕ

24 июля после 9 часов на улице Рупниецбас из автомашинки вышло пять листов картона для пола. Нашедшего просьба за вознаграждение позвонить по тел. 40137.

Очень просим женщину с двумя девочками, которые 12 июля вечером взяли котенка по улице Электрибас, 7, вернуть его в квартиру 3. Вознаграждение гарантируем.
Тел. 20079.

Прошу водительские права тракториста ЗК (ВР № 426564) на имя Андриса Освальдовича Чакша считать недействительными.

Утеряна мужская сумочка с документами. Прошу вернуть за вознаграждение.
Тел. 21352. Раздорских.

МЕНЯЮТ

новый ВАЗ-21061 на новый М-412 или «Таврию».
Тел. 22606.

2-комнатную квартиру (22 кв. м) в центре города со всеми удобствами (1-й этаж, комнаты изолированные) и однокомнатную квартиру со всеми удобствами (4-й этаж) на 3-комнатную квартиру со всеми удобствами, 5-й этаж не предлагать, или 2-комнатную квартиру (22 кв. м) на 2-комнатную квартиру большей площади.
Тел. 22971.

СНИМЕТ

энергичный юноша комнату или квартиру.
Тел. 24975 или 27672, с 9 до 17 по рабочим дням.

ПРОДАЮТ

уголок отдыха (в упаковке) «Ирена».
Тел. 25765.

хорошую стельную корову черно-пестрой породы.
Обращаться: Добельский район, Терветская волость, хутор «Велени», неподалеку от пансионата «Тервете», Грантс.
импортную секцию «Нойцерт».
Тел. 25864.

автомашину марки ЗА3-968 М (1987 года выпуска) в очень хорошем техническом состоянии.
Тел. 21660.

клевер (на укос).
Тел. в Платоне 51969.

ВАЗ-2101 и ГАЗ24-10 в хорошем техническом состоянии.
Тел. 40162.

РАЗНОЕ

Цветной телевизор «Витязь» на автоприцеп «Зубренок».

СНИМУТ

Квартиру с удобствами, квартиру или дом.

СДАЮТ

Дом.

РЕКЛАМА

Информационный центр «Юрс» коммерческой фирмы «Митабас лайкс» поможет вам найти:
— продавца или покупателя,
— выгодный вариант при обмене,
— клиентам — частных предпринимателей, частных предпринимателей — клиентов.

И ЭТО ВСЕ УДОБНО, ДЕШЕВО И ВЫГОДНО!!!

Всю конкретную информацию вы можете приобрести в Доме торговли «Драудзиба» на 3-м этаже, тел. 21326, каждый рабочий день с 12.00 до 18.00.

бычка (шесть недель).
Тел. 23395, с 8 до 15, кроме воскресенья.

автомашину ВАЗ-2105 (1982 года выпуска) и японскую швейную машинку (22 операции).
Тел. 23074, после 18, спросить Гунара.

новый видеомэагнитофон «Сунра» SV II (японский).
Тел. 22606.

Обращаться: ул. Кунгу, 8

годовалую телку, на хуторе «Зелмени» Пенского сельсовета, ехать автобусами №№ 2 и 16 до остановки Калеи (в направлении Спартак).

80 штук фундаментных блоков 40х60х240 см и 35 железнодорожных рельсов от 6,1 до 6,5 м (в районе ул. Данишевского).
Тел. в Юрмале 8—22—6—54878, после 21.

однокомнатную квартиру со всеми удобствами или меньшей жилплощадью.
Тел. 45928, вечером.

гараж.
Тел. 28338, с 22 до 23.

новый спальный гарнитур «Айя-6».

Обращаться: пос. Озолниеки, ул. Рожу, 14.

ножевую фанеру (дубовую), ДСП (большие), раковины из нержавеющей стали, насосную установку (мощную, для окраски).
Тел. 29068, с 9 до 17 (кроме воскресенья, понедельника).

видеомэагнитофон «Павасония-30».
Тел. 21956, после 18.

автомашину «Ауди-80 IS» (1980 года выпуска) в хорошем техническом состоянии.
Тел. 53230, с 8 до 21, тел. 27634, после 21.

СОБОЛЕЗНОВАНИЯ

Коллектив локомотивного депо Елгава выражает глубокое соболезнование Николаю Георгиевичу Нуцуду в связи со смертью отца.

Коллектив автокомбината № 6 выражает соболезнование Владимиру Степановичу Резниченко в связи со смертью жены.

Торговое предприятие агрокомбината «Елгава» выражает глубокое соболезнование водителю Пранасу Тауткусу в связи со смертью отца.

Jelgavas Zinotajs

ИНДЕКС 08156

НАШ АДРЕС: 229600, Елгава, ГСП, в/з Райниса, 36.
ТЕЛЕФОНЫ: и. о. редактора, ответственный секретарь — 22775, зам редактора — 21164, редакторы отделов, корреспонденты — 20486, 22633, 28148, 23223, отдел писем — 21356, фотокорреспонденты — 26962, переводчики — 27708, корректоры — 33872, бухгалтерия — 28545. Объявления принимаются по рабочим дням с 9 до 13 и с 15 до 17 часов, телефон — 22722. Опубликованные в газете материалы не всегда отражают мнение редакции.

Газета «Елгавас зинотайс» (Елгавский вестник) выходит по вторникам, средам, пятницам, субботам на латышском и русском языках. Тираж 23388 экземпляров (18311 — на латышском, 6947 — на русском). Заказ № 915.

Набрано и отпечатано в Елгавской типографии объединения «Пединграфист», 229600, г. Елгава, ул. Райниса, 27. 1 уса. 2. Рукописи не рецензируются и не возвращаются. Лактозав — 80881.

производственного объединения «Пединграфист», 229600, г. Елгава, ул. Райниса, 27. 1 уса. 2. Рукописи не рецензируются и не возвращаются. Лактозав — 80881.

Офсетная печать.

«JELGAVAS ZINOTAJŠ» Jelgavas novads laikraksts, Krievu valodā izdevniecība «Avīzes».